



## Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

| Angabe                                 | Symbol             | Wert  | Einheit |
|--|--------------------|-------|---------|
| <b>Wärmeleistung</b>                   |                    |       |         |
| Nennwärme-leistung                     | $P_{\text{nom}}$   | 8.0   | kW      |
| Mindestwärme-leistung<br>(Richtwert)   | $P_{\text{min}}$   | 2.4   | kW      |
| <b>Hilfsstromverbrauch</b>             |                    |       |         |
| Bei Nennwärme-leistung                 | $e_{\text{max}}$   | 0.065 | kW      |
| Bei Mindestwärme-leistung              | $e_{\text{min}}$   | 0.019 | kW      |
| Bei Mindestwärme-leistung              | $e_{\text{SB}}$    | 0.003 | kW      |
| <b>Leistungsbedarf der Pilotflamme</b> |                    |       |         |
| Leistungsbedarf der Pilotflamme        | $P_{\text{pilot}}$ | N.A.  | kW      |

| Angabe  | Symbol                 | Wert | Einheit |
|---|------------------------|------|---------|
| <b>Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)</b>               |                        |      |         |
| thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung                           | $\eta_{\text{th nom}}$ | 90.0 | %       |
| thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung<br>(Richtwert)         | $\eta_{\text{th min}}$ | 94.0 | %       |
| <b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle</b>                    |                        |      |         |
| einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle                   |                        | nein |         |
| zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle |                        | nein |         |
| Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat                       |                        | nein |         |
| mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle                                |                        | nein |         |
| mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung          |                        | nein |         |
| mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung         |                        | nein |         |
| <b>Sonstige Regelungsoptionen</b>   |                        |      |         |
| Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung                              |                        | nein |         |
| Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster                     |                        | nein |         |
| mit Fernbedienungsoption  |                        | nein |         |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| Kontaktangaben  | HAAS + SOHN OFENTECHNIK GmbH, Urstein Nord 67, A-5412 Puch, Österreich |  |  |
| (*) PM == Staub, OGC == gasförmige organische Verbindungen, CO == Kohlenmonoxid, NOx == Stickoxide<br>(**) Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich. |  |  |  |



## Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

| Voce  | Simbolo       | Valore | Unità di misura |
|---|---------------|--------|-----------------|
| <b>Potenza termica</b>                                    |               |        |                 |
| Potenza termica nominale                                  | $P_{mon}$     | 8.0    | kW              |
| Potenza termica minima (indicativa)                       | $P_{min}$     | 2.4    | kW              |
| <b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>            |               |        |                 |
| Alla potenza termica nominale                             | $e_{l_{max}}$ | 0.065  | kW              |
| Alla potenza termica minima                               | $e_{l_{min}}$ | 0.019  | kW              |
| Alla potenza termica minima                               | $e_{l_{SB}}$  | 0.003  | kW              |
| <b>Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente</b> |               |        |                 |
| Potenza necessaria per la fiamma pilota                   | $P_{pilot}$   | n.p.   | kW              |

| Voce  | Simbolo          | Valore | Unità di misura |
|---|------------------|--------|-----------------|
| <b>Efficienza utile (NCV ricevuto)</b>  |                  |        |                 |
| Efficienza utile alla potenza termica nominale                                    | $\eta_{th\ nom}$ | 90.0   | %               |
| Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)                         | $\eta_{th\ min}$ | 94.0   | %               |
| <b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente</b>               |                  |        |                 |
| potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente           |                  | no     |                 |
| due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente                 |                  | no     |                 |
| con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico             |                  | no     |                 |
| con controllo elettronico della temperatura ambiente                              |                  | no     |                 |
| con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero |                  | no     |                 |
| con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale |                  | no     |                 |
| <b>Altre opzioni di controllo</b>   |                  |        |                 |
| controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza                  |                  | no     |                 |
| controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte           |                  | no     |                 |
| con opzione di controllo a distanza   |                  | no     |                 |

|          |  |
|----------|--|
| Contatti | HAAS + SOHN OFENTECHNIK GmbH, Urstein Nord 67, A-5412 Puch, Österreich |
|----------|--|

(\*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto  
 (\*\*) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)



## Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

| Caractéristique                                      | Symbole     | Valeur | Unité |
|--|-------------|--------|-------|
| <b>Puissance thermique</b>                           |             |        |       |
| Puissance thermique nominale                         | $P_{mon}$   | 8.0    | kW    |
| Puissance thermique minimale (indicative)            | $P_{min}$   | 2.4    | kW    |
| <b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>         |             |        |       |
| A la puissance thermique nominale                    | $el_{max}$  | 0.065  | kW    |
| A la puissance thermique minimale                    | $el_{min}$  | 0.019  | kW    |
| A la puissance thermique minimale                    | $el_{SB}$   | 0.003  | kW    |
| <b>Puissance requise par la veilleuse permanente</b> |             |        |       |
| Puissance requise par la veilleuse                   | $P_{pilot}$ | n.d.   | kW    |

| Caractéristique   | Symbole          | Valeur | Unité |
|---|------------------|--------|-------|
| <b>Rendement utile (PCI brut)</b>   |                  |        |       |
| Rendement utile à la puissance thermique nominale   | $\eta_{th\ nom}$ | 90.0   | %     |
| Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)                                 | $\eta_{th\ min}$ | 94.0   | %     |
| <b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce</b>               |                  |        |       |
| contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce |                  | non    |       |
| contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce   |                  | non    |       |
| contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique                              |                  | non    |       |
| contrôle électronique de la température de la pièce   |                  | non    |       |
| contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier                 |                  | non    |       |
| contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire               |                  | non    |       |
| <b>Autres options de contrôle</b>   |                  |        |       |
| contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence                            |                  | non    |       |
| contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte                     |                  | non    |       |
| contrôle à distance   |                  | non    |       |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| Coordonnées de contact  | HAAS + SOHN OFENTECHNIK GmbH, Urstein Nord 67, A-5412 Puch, Österreich |  |  |
| (*) PM = particules, OGC = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.<br>(**) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué. |  |  |  |



## Characteristics when operating with the preferred fuel only

| Item   | Symbol             | Value | Unit |
|--|--------------------|-------|------|
| <b>Heat output</b>                             |                    |       |      |
| Nominal heat output                            | $P_{\text{nom}}$   | 8.0   | kW   |
| Minimum heat output (indicative)               | $P_{\text{min}}$   | 2.4   | kW   |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b>       |                    |       |      |
| At nominal heat output                         | $el_{\text{max}}$  | 0.065 | kW   |
| At minimum heat output                         | $el_{\text{min}}$  | 0.019 | kW   |
| At minimum heat output                         | $el_{\text{SB}}$   | 0.003 | kW   |
| <b>Permanent pilot flame power requirement</b> |                    |       |      |
| Pilot flame power requirement                  | $P_{\text{pilot}}$ | N/A   | kW   |

| Item   | Symbol                 | Value | Unit |
|--|------------------------|-------|------|
| <b>Useful efficiency (NCV as received)</b>               |                        |       |      |
| Useful efficiency at nominal heat output                 | $\eta_{\text{th nom}}$ | 90.0  | %    |
| Useful efficiency at minimum heat output (indicative)    | $\eta_{\text{th min}}$ | 94.0  | %    |
| <b>Type of heat output/room temperature control</b>      |                        |       |      |
| single stage heat output, no room temperature control    |                        | no    |      |
| two or more manual stages, no room temperature control   |                        | no    |      |
| with mechanic thermostat room temperature control        |                        | no    |      |
| with electronic room temperature control                 |                        | no    |      |
| with electronic room temperature control plus day timer  |                        | no    |      |
| with electronic room temperature control plus week timer |                        | no    |      |
| <b>Other control options</b>                             |                        |       |      |
| room temperature control, with presence detection        |                        | no    |      |
| room temperature control, with open window detection     |                        | no    |      |
| with distance control option                             |                        | no    |      |

|  |  |
|--|--|
| Contact details  | HAAS + SOHN OFENTECHNIK GmbH, Urstein Nord 67, A-5412 Puch, Österreich |
| (*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides<br>(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied. |  |





## Značajke pri radu samo s preferiranim gorivom

| Stavka  | Simbol        | Vrijednost        | Jedinica |
|---|---------------|-------------------|----------|
| <b>Toplinska snaga</b>                              |               |                   |          |
| nazivna toplinska snaga                             | $P_{mon}$     | 8.0               | kW       |
| minimalna toplinska snaga (referentna)              | $P_{min}$     | 2.4               | kW       |
| <b>Potrošnja pomoćne električne energije</b>        |               |                   |          |
| pri nazivnoj toplinskoj snazi                       | $e_{l_{max}}$ | 0.065             | kW       |
| pri minimalnoj toplinskoj snazi                     | $e_{l_{min}}$ | 0.019             | kW       |
| pri minimalnoj toplinskoj snazi                     | $e_{l_{SB}}$  | 0.003             | kW       |
| <b>Potrebna električna energija za stalni žičak</b> |               |                   |          |
| potrebna energija za žičak                          | $P_{pilot}$   | ne primjenjuje se | kW       |

| Stavka   | Simbol           | Vrijednost | Jedinica |
|--|------------------|------------|----------|
| <b>Iskoristivost (na temelju NKV-a)</b>                                |                  |            |          |
| iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi                            | $\eta_{th\ nom}$ | 90.0       | %        |
| iskoristivost pri minimalnoj toplinskoj snazi (referentna)             | $\eta_{th\ min}$ | 94.0       | %        |
| <b>Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature</b>              |                  |            |          |
| jednostupanjska predaja topline, bez regulacije sobne temperature      |                  | ne         |          |
| dva ručna stupnja ili više njih, bez regulacije sobne temperature      |                  | ne         |          |
| s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom                 |                  | ne         |          |
| s elektroničkom regulacijom sobne temperature                          |                  | ne         |          |
| s elektroničkom regulacijom sobne temperature i dnevnim uklopnim satom |                  | ne         |          |
| s elektroničkom regulacijom sobne temperature i tjednim uklopnim satom |                  | ne         |          |
| <b>Druge mogućnosti regulacije</b>                                     |                  |            |          |
| regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti              |                  | ne         |          |
| regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora        |                  | ne         |          |
| s mogućnošću regulacije na daljinu                                     |                  | ne         |          |

|                   |  |
|-------------------|--|
| podaci za kontakt | HAAS + SOHN OFENTECHNIK GmbH, Urstein Nord 67, A-5412 Puch, Österreich |
|-------------------|--|

(\*) PM = čestične tvari, OGC = organski plinski spojevi, CO = ugljični monoksid, NOx = dušikovi oksidi.

(\*\*) Zahtijeva se samo ako se primjenjuju korektivni faktori F(2) ili F(3).



## Značilnosti pri delovanju samo z osnovnim gorivom

| Postavka  | Simbol        | Vrednost | Enota |
|---|---------------|----------|-------|
| <b>Izhodna toplotna moč</b>                           |               |          |       |
| Nazivna izhodna toplotna moč                          | $P_{mon}$     | 8.0      | kW    |
| Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)              | $P_{min}$     | 2.4      | kW    |
| <b>Dodatna potreba po električni moči</b>             |               |          |       |
| Pri nazivni izhodni toplotni moči                     | $e_{l_{max}}$ | 0.065    | kW    |
| Pri minimalni izhodni toplotni moči                   | $e_{l_{min}}$ | 0.019    | kW    |
| Pri minimalni izhodni toplotni moči                   | $e_{l_{SB}}$  | 0.003    | kW    |
| <b>Zahtevana moč za stalno goreči vžigalni plamen</b> |               |          |       |
| Zahtevana moč za vžigalni plamen                      | $P_{pilot}$   | NP       | kW    |

| Postavka   | Simbol           | Vrednost | Enota |
|--|------------------|----------|-------|
| <b>Izkoristek (NCV, kakor je prejeta)</b>  |                  |          |       |
| Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči   | $\eta_{th\ nom}$ | 90.0     | %     |
| Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči (okvirno)                                     | $\eta_{th\ min}$ | 94.0     | %     |
| <b>Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru</b>                        |                  |          |       |
| Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru |                  | ne       |       |
| Z dvema ali več ročno nastavljivimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru       |                  | ne       |       |
| Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom                                |                  | ne       |       |
| Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru   |                  | ne       |       |
| Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom                      |                  | ne       |       |
| Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom                    |                  | ne       |       |
| <b>Druge možnosti uravnavanja</b>  |                  |          |       |
| Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti                              |                  | ne       |       |
| Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna                            |                  | ne       |       |
| Z možnostjo uravnavanja na daljavo   |                  | ne       |       |

|                   |  |
|-------------------|--|
| Kontaktne podatki | HAAS + SOHN OFENTECHNIK GmbH, Urstein Nord 67, A-5412 Puch, Österreich |
|-------------------|--|

(\*) PM = trdni delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi  
 (\*\*) Potrebno le, če se uporabi korekcijski faktor F(2) ali F(3).